

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L81 393** (2017.08) O / 243



F 016 L81 393

# ALB 36 LI

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija



## Français

### Avertissements de sécurité

**Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.**

### Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Ventilateur rotatif. Tenez vos mains et vos pieds à distance des orifices de l'outil de jardin tant que ce dernier est en fonctionnement.



Veillez à maintenir une distance de sécurité entre l'outil de jardin et toute personne se trouvant à proximité.



Ne jamais ouvrir ou retirer le capot de protection tant que le moteur est en marche.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Portez une protection acoustique.



Portez toujours des lunettes de protection.



Retirez toujours l'accumulateur avant de nettoyer l'outil de jardin, de le ranger ou de le laisser sans surveillance même pour une courte durée.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le souffleur sans fil à l'extérieur par temps de pluie.



N'utilisez pas le chargeur lorsque le câble de secteur est endommagé.



N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs.



Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

### Mode d'emploi

- Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera

## 20 | Français

possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.

- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour de l'appareil. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis à vis des tierces personnes.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ N'utiliser l'outil de jardinage que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil de jardin lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ Ne pas travailler avec l'outil de jardin dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'outil de jardin si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- ▶ Si vous portez des vêtements amples, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶ Ne faites fonctionner l'outil de jardin qu'avec la buse montée.
- ▶ Si vous avez des cheveux longs, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶ Faites attention à ne pas perdre l'équilibre si vous travaillez sur des pentes.
- ▶ Veillez à ce que les orifices d'aération ne soient pas obturés.
- ▶ Ne soufflez jamais les déchets/les feuilles en direction de personnes se trouvant à proximité.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.
- ▶ Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶ Ne surestimez pas vos capacités et veillez à bien maintenir l'équilibre.

### Entretien

- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

- Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

### Indications pour le maniement optimal de l'accum

- **Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.

- **N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

- **Ne pas ouvrir l'accum.** Risque de court-circuit.



- **Protéger l'accum de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.



- **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accum peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accum, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.**

Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

- **N'utilisez l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accum.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accum risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Ne pas court-circuiter l'accum.** Il y a risque d'explosion.
- Protégez l'accum de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accum que dans la plage de température de  $-20\text{ °C}$  à  $50\text{ °C}$ . Ne stockez pas l'accum trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accum à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

### Instructions de sécurité pour chargeurs



- **Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utili-

## 22 | Français

ser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 1,3 Ah (à partir de 10 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch. La tension de l'accumulateur doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

## Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour souffler des feuilles et des déchets de jardin tels que les herbes, branches et aiguilles de pins et les entasser.

## Caractéristiques techniques

Souffleur sans fil		ALB 36 LI
N° d'article		3 600 HA0 4..
Vitesse max. du débit d'air	km/h	250
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014		
Set (avec batterie)	kg	2,3/2,4/2,8/2,9
Batterie		Lithium ion
N° d'article		
- 1,3		2 607 336 631
- 2,0		1 607 A35 02V
- 2,6		2 607 336 107
- 4,0		2 607 337 047
Tension nominale	V=	36
Capacité		
- 2 607 336 631	Ah	1,3
- 1 607 A35 02V	Ah	2,0
- 2 607 336 107	Ah	2,6
- 2 607 337 047	Ah	4,0
Nombre cellules de batteries rechargeables		
- 2 607 336 631		10
- 1 607 A35 02V		10
- 2 607 336 107		20
- 2 607 337 047		20
Chargeur		AL 3620 CV Professional
N° d'article		
	EU	2 607 225 657
	UK	2 607 225 659
	AU	2 607 225 661
Courant de charge	A	2,0
* selon l'accumulateur utilisé		

Souffleur sans fil		ALB 36 LI
Temps de chargement (accu déchargé)		
- 1,3	min	55
- 2,0	min	70
- 2,6	min	95
- 4,0	min	140
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,6
Classe de protection		□ / II
Chargeur		AL 3640 CV Professional
N° d'article		
	EU	2 607 225 099
	UK	2 607 225 101
	AU	2 607 225 103
Courant de charge	A	4,0
Temps de chargement (accu déchargé)		
- 1,3	min	45
- 2,0	min	45
- 2,6	min	65
- 4,0	min	80
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	1,0
Classe de protection		□ / II
* selon l'accumulateur utilisé		

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 50636-2-100.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 78 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 90 dB(A). Incertitude K = 1 dB.

### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 50636-2-100 :  $a_h = 2,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Montage et mise en service

Opération	Figure	Page
Accessoires fournis	1	235
Montage de la buse	2	235
Chargement de l'accu	3	235
Montage de l'accu	3	235
Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu	4	236
Mise en marche	5	236
Arrêt	5	236

## 24 | Français

Opération	Figure	Page
Instructions d'utilisation	6	237
Nettoyage et entretien	7	238
Stockage et transport	7	238
Sélection des accessoires	8	238

## Mise en fonctionnement

### Pour votre sécurité

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours l'accumulateur de l'outil de jardin.** Appuyer par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt présente des risques de blessures.
- ▶ **Après son arrêt, l'outil de jardin continue à tourner pendant quelques secondes (flux d'air prolongé). Attendez l'arrêt complet du moteur avant de remettre l'outil en marche.**  
**Ne remettez pas l'outil de jardin en marche immédiatement après l'avoir éteint.**

### Chargement de l'accu

- ▶ **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'outil de jardin est adapté à l'accumulateur Lithium-ion intégré dans votre outil de jardin.
- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

**Note :** L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Électronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection. La vitesse du débit d'air diminue immédiatement, l'accumulateur doit être rechargé.

**⚠ ATTENTION** **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l'accu.

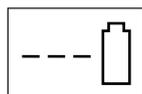
### Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu est mis dans la douille du chargeur.

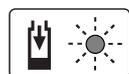
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

### Processus de charge rapide



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement de la LED verte**.

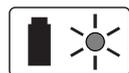
Affichage sur l'accu : Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après la charge complète de l'accu.

**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

### Accu chargé



**AL 3640 CV  
Professional**



**AL 3620 CV  
Professional**

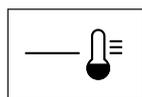
La **LED verte allumée en permanence** indique que l'accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l'accu est complètement chargé.

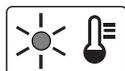
Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand l'accu n'est pas inséré, la **LED verte allumée en permanence** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

### Température d'accu au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C



**AL 3640 CV  
Professional**

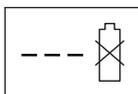


### AL 3620 CV Professional

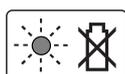
La **LED rouge allumée en permanence** indique que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Si la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, la LED rouge s'allume lorsque l'accu est inséré dans le chargeur.

### Aucun processus de charge possible



### AL 3640 CV Professional



### AL 3620 CV Professional

Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement de la LED rouge**.

Il n'est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l'accu (voir chapitre « Dépistage d'erreurs »).

### Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

### Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l'accu inséré. Lorsque la température de l'accu est supérieure à 30 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur jusqu'à ce qu'il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en marche se fait entendre.

Lorsque le ventilateur n'est pas en service, c'est que la température de l'accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l'accu est prolongée.

### Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu indique l'état de charge de l'accu pendant quelques secondes, lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est enfoncé à moitié ou complètement, et consiste en trois LED vertes.

LED	Capacité
Lumière permanente 3 x verte	≥ 2/3
Lumière permanente 2 x verte	≥ 1/3
Lumière permanente 1 x verte	< 1/3
Lumière clignotante 1 x verte	Réserve

### Instructions d'utilisation

Lors des travaux, maintenez toujours l'outil de jardin 3 cm au-dessus du sol.

Ne soufflez pas sur des matériaux chauds, inflammables ou explosifs.

## Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
Après avoir été mis en marche, l'outil de jardin ne démarre pas.	L'interrupteur Marche/Arrêt n'a pas été correctement arrêté avant d'insérer la batterie.	Arrêtez-le, attendez pendant 3 secondes, puis remettez-le en marche.
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente

## 26 | Français

Problème	Cause possible	Remède
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Autonomie trop faible par charge d'accu	L'accu n'a pas été utilisé sur une période assez longue ou n'a été utilisé que sur une courte durée	Charger complètement l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	L'accu est vide ou défectueux	Remplacer l'accu Régler sur une vitesse plus faible
L'outil de jardin ne souffle pas	Buse bloquée	Dégager la buse
	L'outil de jardin s'arrête	Arrêtez l'outil de jardin et rechargez l'accumulateur, si la vitesse du débit d'air diminue considérablement
La buse ne se laisse pas monter sur l'outil de jardin	Mauvais montage	voir « Montage »
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est constamment allumé	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Aucun processus de charge possible	Accu défectueux	Remplacer l'accu
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

## Service Après-Vente et Assistance

### www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

#### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0811 360122  
(coût d'une communication locale)  
Fax : (01) 49454767  
E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S. A. S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
Fax : (01) 43119033  
E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).  
Tel. : (044) 8471512  
Fax : (044) 8471552  
E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

## Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

## Élimination des déchets

Les outils de jardin, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

#### Suisse

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

#### Batteries/piles :



#### Ion lithium :

Veillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

Sous réserve de modifications.



## Español

### Instrucciones de seguridad

**¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.**

### Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Ventilador en funcionamiento. Mantenga alejadas sus manos y pies de las aberturas con el aparato para jardín en funcionamiento.



Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia del aparato para jardín.



No abra ni retire la tapa protectora con el motor funcionando.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



Utilice unos protectores auditivos.



Use unas gafas de protección.



Desmunte el acumulador antes de limpiar o ajustar el aparato para jardín, o al dejarlo desatendido, incluso durante un breve tiempo.



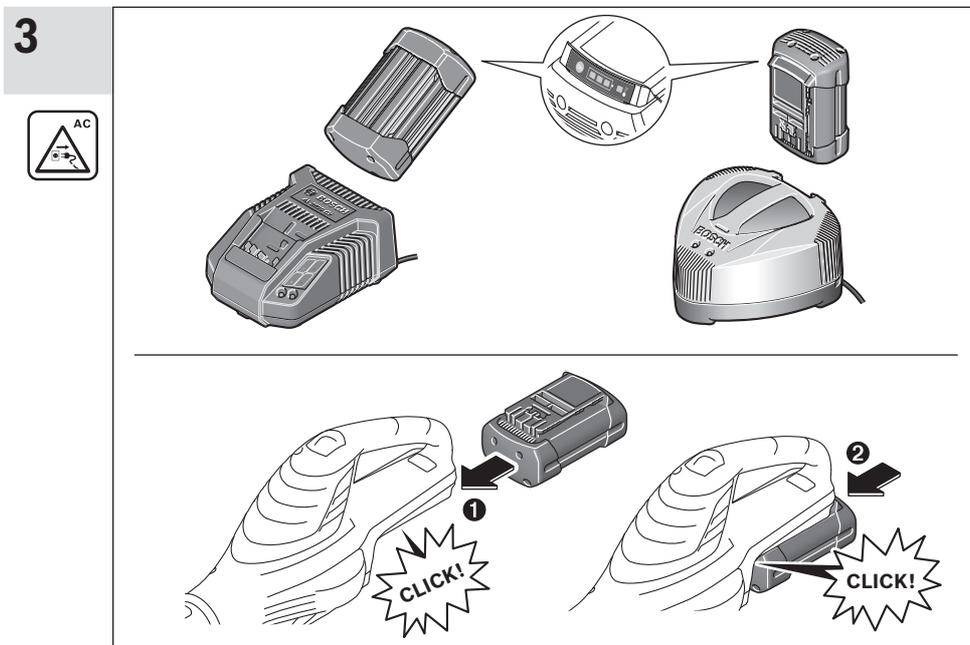
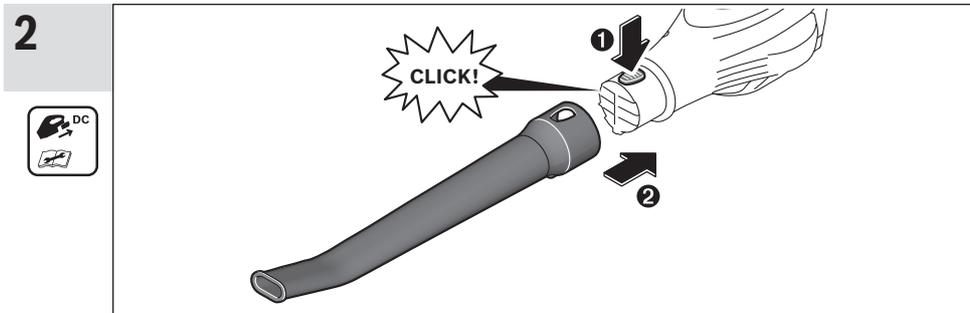
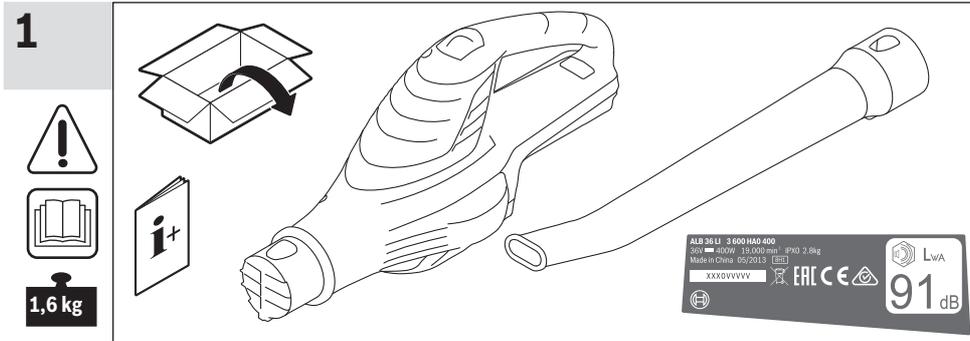
No trabaje bajo la lluvia ni deje el soplador de hojarasca ACCU a la intemperie si está lloviendo.



No use el cargador si estuviese dañado el cable de red.

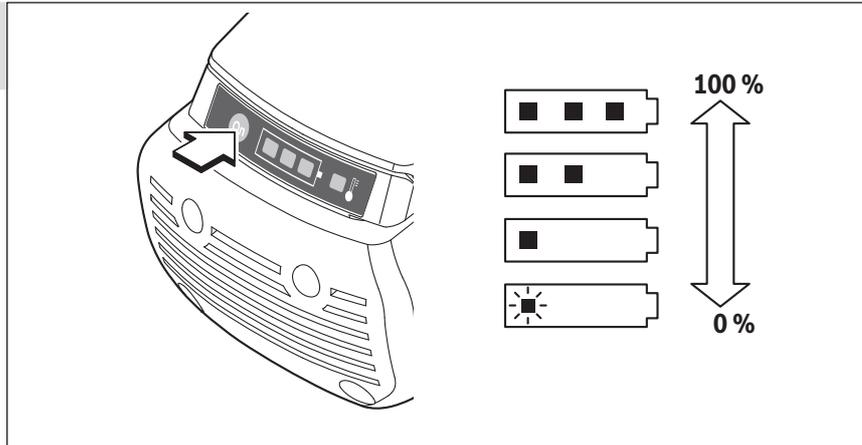


Solamente emplee el cargador en recintos secos.

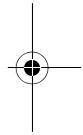
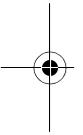
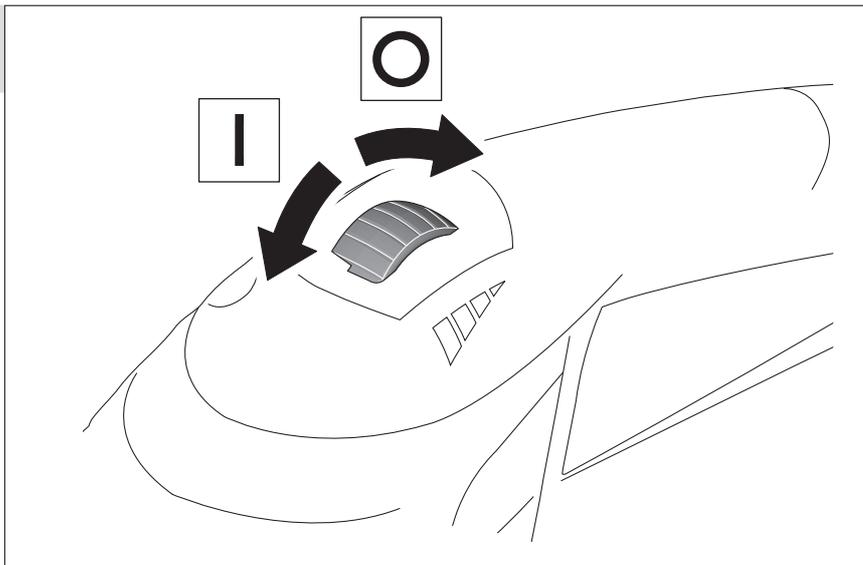




4



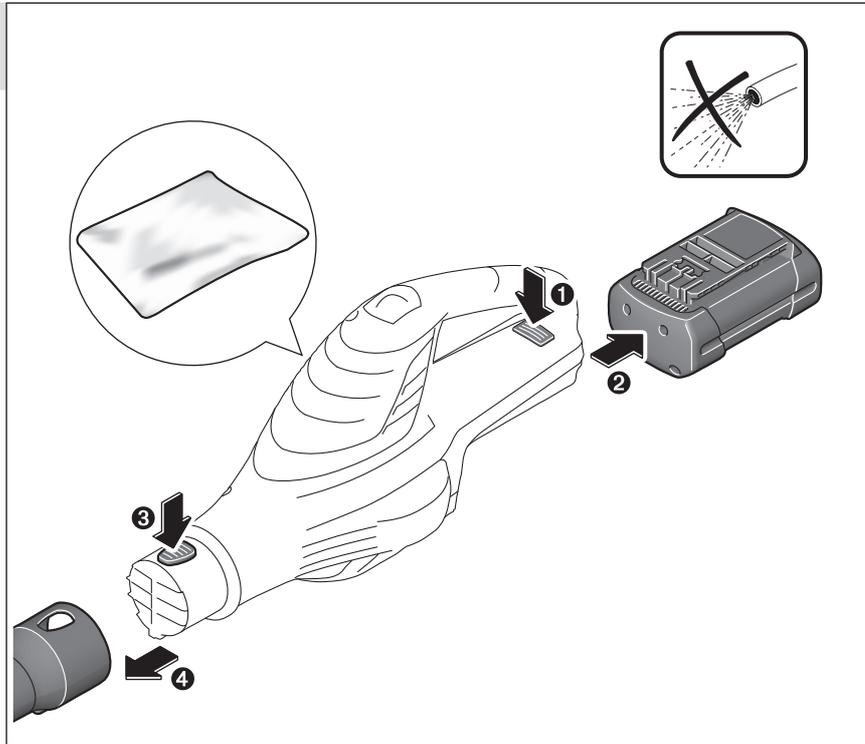
5



6



7



8



F 016 800 301  
(2,6 Ah)



F 016 800 346  
(4,0 Ah)



F 016 800 474  
(2,0 Ah)



F 016 800 313 (EU)



F 016 800 302  
(1,3 Ah)



2 607 225 100 (EU)  
2 607 225 102 (UK)  
2 607 225 104 (AU)

CE		I
<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Akku-Laubgebläse</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Cordless leaf blower</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Souffleur sans fil</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Soplador de hoja-rasca ACCU</b> N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Soprador de folha-gens sem fio</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Accu-bladblazer</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Akku-løvblæser</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Sladdlös lövblåsare</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Batteri-løvblåser</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Akkulehtipuhallin</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Akülü yaprak üfleme makinesi</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Akumulatorowa dmuchawa do liści</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení o shodě</b> <b>Akumulátorový fučkar listí</b> Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> <b>Akumulátorový fúkač listia</b> Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros lombfúvó gép</b> Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelel az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

II		CE	
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Аккумуляторная</b> Товарный № <b>воздуходувка</b>	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.	
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторна</b> Товарний номер <b>повітродувка</b>	Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.	
<b>kk</b>	<b>ЕО сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Жапырақтарды</b> Өнім нөмірі <b>жинайтын</b> <b>батареялы</b> <b>үрлегіш</b>	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.	
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Sufiantă de frunze</b> Număr de <b>cu acumulator</b> identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.	
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумуляторна</b> Каталоген <b>машина за</b> номер <b>издухване на</b> <b>шума</b>	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.	
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Безжична</b> Број на дел/ <b>дувалка за лисја</b> артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.	
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Akumulatorska du-</b> Број predmeta <b>valjka za lišće</b>	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbi i da su u skladu sa sledećim standardima.	
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorski</b> Številka artikla <b>puhalnik listja</b>	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.	
<b>hr</b>	<b>EU izjava o skladnosti</b> <b>Aku puhalo za lišće</b> Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama.	
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Akutoitega lehepu-</b> Tootenumber <b>hur</b>	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.	
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>Akumulatora lapu</b> Izstrādājuma <b>pūtējs</b> numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b> <b>Akumulatorinis</b> Gaminio numeris <b>lapų pūstuvai</b>	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
	<b>ALB 36 LI</b>	3 600 HA0 4..	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 50636-2-100:2014 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 50581:2012

CE	III
<b>de</b> 2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 90 dB(A), Unsicherheit K = 1 dB, garantierter Schalleistungspegel 91 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 34 Technische Unterlagen bei: *	
<b>en</b> 2000/14/EC: Measured sound power level 90 dB(A), uncertainty K = 1 dB, guaranteed sound power level 91 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 34 Technical file at: *	
<b>fr</b> 2000/14/CE: niveau de puissance acoustique mesuré 90 dB(A), incertitude K = 1 dB, niveau de puissance acoustique garanti 91 dB(A); procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit: 34 Dossier technique auprès de: *	
<b>es</b> 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 90 dB(A), tolerancia K = 1 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 91 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 34 Documentos técnicos de: *	
<b>pt</b> 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 90 dB(A), insegurança K = 1 dB, nível de potência acústica garantido 91 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: 34 Documentação técnica pertencente à: *	
<b>it</b> 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 90 dB(A), incertezza K = 1 dB, livello di potenza sonora garantito 91 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: 34 Documentazione Tecnica presso: *	
<b>nl</b> 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 90 dB(A), onzekerheid K = 1 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 91 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: 34 Technisch dossier bij: *	
<b>da</b> 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 90 dB(A), usikkerhed K = 1 dB, garanteret lydeffektniveau 91 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: 34 Tekniske bilag ved: *	
<b>sv</b> 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 90 dB(A), osäkerhet K = 1 dB, garanterad bullernivå 91 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: 34 Teknisk dokumentation: *	
<b>no</b> 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 90 dB(A), usikkerhet K = 1 dB, garantert lydeffektnivå 91 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: 34 Teknisk dokumentasjon hos: *	
<b>fi</b> 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 90 dB(A), epävarmuus K = 1 dB, taattu äänitehotaso 91 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: 34 Tekniset asiakirjat saatavana: *	
<b>el</b> 2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A), ανασφάλεια K = 1 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 91 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: 34 Τεχνικά έγγραφα στη: *	
<b>tr</b> 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 90 dB(A), tolerans K = 1 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 91 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: 34 Teknik belgelerin bulunduğu yer: *	
<b>pl</b> 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A), niepewność K = 1 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 91 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: 34 Dokumentacja techniczna: *	
<b>cs</b> 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 90 dB(A), nejistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 91 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: 34 Technické podklady u: *	
<b>sk</b> 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 90 dB(A), neistota K = 1 dB, zaručená hladina akustického výkonu 91 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 34 Technické podklady má spoločnosť: *	
<b>hu</b> 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A), K szórás = 1 dB, garantált hangteljesítmény-szint 91 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a V Függelékben. Termékkategória: 34 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *	

IV	CE
<b>ru</b> 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 90 дБ(A), погрешность K = 1 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 91 дБ(A); процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 34 Техническая документация хранится у: *	
<b>uk</b> 2000/14/EC: виміряна звукова потужність 90 дБ(A), похибка K = 1 дБ, гарантована звукова потужність 91 дБ(A); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: 34 Технічна документація зберігається у: *	
<b>kk</b> 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 90 дБ(A), дәлсіздік K = 1 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 91 дБ(A); Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 34 Техникалық құжаттар: *	
<b>ro</b> 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A), incertitudine K = 1 dB, nivel garantat al puterii sonore 91 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: 34 Documentație tehnică la: *	
<b>bg</b> 2000/14/EC: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A), неопределеност K = 1 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 91 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 34 Техническа документация при: *	
<b>mk</b> 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 90 dB(A), несигурност K = 1 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 91 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог V. Категорија на производ: 34 Техничка документација кај: *	
<b>sr</b> 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 90 dB(A), nepouzdanost K = 1 dB, garantovani nivo ostvarene buke 91 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 34 Tehnička dokumentacija kod: *	
<b>sl</b> 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 90 dB(A), negotovost K = 1 dB, zagotovljena raven zvočne moči 91 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 34 Tehnična dokumentacija pri: *	
<b>hr</b> 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 90 dB(A), nesigurnost K = 1 dB, zajamčena razina učinka buke 91 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 34 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
<b>et</b> 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 90 dB(A), mõõtemääramatus K = 1 dB, garanteeritud helivõimsustase 91 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: 34 Tehnilised dokumendid saadaval: *	
<b>lv</b> 2000/14/EK: izmērītāis trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A), izkliede K ir = 1 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 91 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: 34 Tehniskā dokumentācija no: *	
<b>lt</b> 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A), paklaida K = 1 dB, garantuotas garso galios lygis 91 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: 34 Techninė dokumentacija saugoma: *	


**BOSCH**

 \* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering and Manufacturing

 Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification





 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 02.08.2017